



大会

第六十九届会议

正式记录

Distr.: General
13 January 2015
Chinese
Original: English

特别政治和非殖民化委员会
(第四委员会)

第 13 次会议简要记录

2014 年 10 月 23 日星期四下午 3 时在纽约总部举行

主席: 巴特拉伊先生.....(尼泊尔)

目录

- 议程项目 59: 《给予殖民地国家和人民独立宣言》的执行情况(其他议程项目未涉及的领土范围)(续)
- 议程项目 49: 和平利用外层空间方面的国际合作(续)
- 议程项目 54: 有关信息的问题(续)

本记录可以更正。更正请在记录文本上作出, 由代表团成员一人署名, 尽快送交文件管理股股长(srcorrections@un.org)。

更正后的记录将以电子文本方式在联合国正式文件系统(<http://documents.un.org/>)上重发。

14-63158 X (C)



请回收



下午 3 时 15 分宣布开会。

议程项目 59:《给予殖民地国家和人民独立宣言》的执行情况(其他议程项目未涉及的领土范围)(续)(A/C.4/69/L.5)

决定草案 A/C.4/69/L.5: 直布罗陀的问题

1. 主席说, 该决定草案不涉及方案预算问题。
2. 决议草案 A/C.4/69/L.5 获得通过。

项目议程 49: 和平利用外层空间方面的国际合作(续)(A/C.4/69/L.2/Rev.1)

决议草案 A/C.4/69/L.2/Rev.1: 和平利用外层空间方面的国际合作

3. Mebarki 先生(阿尔及利亚)代表委员会和平利用外层空间的国际合作全体工作组主席发言说, 工作组已召开三次会议讨论该决议草案, 并就 A/C.4/69/L.2/Rev.1 号文件所载修订本达成一致意见, 该文件已提交委员会通过。
4. 主席说, 决议草案不涉及方案预算问题。
5. 决议草案 A/C.4/69/L.2/Rev.1 获得通过。

议程项目 54: 有关信息的问题(续)(A/69/21 和 A/69/310)

6. Rengifo 女士(哥伦比亚)说, 虽然新技术在促进向已掌握这些技术的人口群体传播联合国信息方面发挥了重要作用, 但是在发展中国家, 很大一部分群体没有获取这些技术的途径或者途径有限。因此, 继续强化传统媒体以使信息能够最大范围地传递给受众, 这一点至关重要。
7. 既然信息和通信技术(信通技术)在发展方面发挥着重要作用, 那么应当促进与此类技术有关的合作机制, 以缩小发达国家和发展中国家之间的差距。联合国波哥大新闻中心将继续开展为数百万人提供了服务和信息的传播战略。重要的是要突出和强化所有此类中心的工作, 以实现可持续成果。
8. 多语制作为联合国工作的一项指导原则, 尤其重要。必须继续努力以实现六种正式语文的平等。例如,

新闻稿通常仅以一种语文发布, 因而操其他语言的人更加难以理解。正如大会所要求的, 新闻部应进一步努力, 以不增加费用的方式设计出创造性解决方案。实现有效成果需要有利于与学术和志愿部门合作的创新战略, 同时利用现有的建立在资源公平分配基础上的能力。

9. 她高兴地注意到, 西班牙语仍位居联合国网站最常用语文第二位。尽管如此, 相比英语材料, 西班牙语材料仍然更为有限, 并且相关办事处必须与新闻部合作, 相应地校正联合国网站内容和其他信息资源。此外, 在报告中再次引入援引最新分类统计数据的做法十分必要; 关于联合国信息传播的各项决定应当考虑到此类数据。新闻部还必须确保其各项倡议, 特别是其建立起来的伙伴关系, 与联合国其他机构的倡议相协调, 以避免重复工作, 并确保所推进的各项进程符合联合国目标。

10. Guibila 先生(布基纳法索)说, 布基纳法索代表团欢迎新闻部利用现代通信工具, 这将有助于联合国维持并扩大其受众。然而, 布基纳法索对获取信息方面的全球差距感到担忧, 并敦促联合国与各会员国合作, 通过增加对诸如布基纳法索等发展中国家的援助来缩小数字鸿沟。目前, 布基纳法索正在向地面数字电视迁移。

11. 坚信在发展中国家仍广泛使用的传统媒体所具有的影响力, 布基纳法索代表团敦促新闻部在促进新技术的同时继续推广这些工具, 并确保准确、公正、均衡和及时地处理联合国的信息, 包括通过强化联合国新闻中心的的活动, 这些新闻中心为其所覆盖国家的人口提供了许多服务。例如, 主要负责布基纳法索、乍得、马里和尼日尔的联合国瓦加杜古新闻中心, 提高了公众对这些国家特殊关切的认识, 包括减少贫穷、粮食不安全、自然灾害, 以及恐怖主义和暴力极端主义。虽然其面临很多困难, 但是非洲各国政府努力为其区域内的联合国新闻中心提供支持。

12. 布基纳法索代表团谴责一切形式的针对记者的暴力行为, 在有些国家记者无法客观地从事其职业。

该代表团呼吁强化该方面的保护机制。他敦促新闻部继续努力促进联合国系统内的多语制，并采取一切必要措施，以确保尊重所有正式语文平等的原则，尤其是在联合国网站上。

13. **Maope 先生**(莱索托)说，虽然莱索托王国代表团对信通技术在生活各个领域的应用日益广泛表示欢迎，但是信通技术在各个国家的发展仍然非常不平衡，需要采取额外的努力以消除发达国家和发展中国家之间的数字鸿沟。同样重要的是要确保包括因特网在内的信通技术的国际管理是多边、透明和民主的，确保资源的公平分配并促进全民共享。

14. 莱索托代表团称赞新闻部最近开展的外联和宣传运动，并且指出新闻部必须拥有充足的资源，以使其能够有效履行职责。

15. 联合国比以往任何时候都更加需要与其所服务的人民保持密切联系。为此，莱索托政府在 1994 年已修建了一个办公设施，供联合国国家方案和机构以及联合国马塞卢新闻中心使用。自 1979 年设立以来，联合国马塞卢新闻中心在促进公众更好地了解并支持联合国各项目标和活动方面发挥了重要作用。遗憾的是，近期该中心人员减少导致其在对当地人施以影响方面有效性降低。他呼吁强化该中心，以便其更好地参与到社会各个阶层。

16. 在大会未做出决定以及未与东道国协商的情况下，不能改变联合国各信息中心的配置和人员编制。尊重各会员国并就此类问题积极与其合作是十分重要的。在一些小国家的联合国信息中心必须保留，并为其提供充分的财政资源和能力建设。

17. **Mana 先生**(喀麦隆)说，喀麦隆仍然坚定致力于新闻自由以及获取知识和培训，这些都有助于和平与发展。通过针对行业投入设计各种免税、设立特别通信基金和国家信息和通信技术机构，以及在 2008 年通过第一个关于信通技术的国家发展战略，喀麦隆促进了扩大获取信通技术的途径。喀麦隆还开展了一个大型项目，建立多功能社区电信中心，试图改善农村地区的因特网接入以及支持那些致力于缩小该国数字

鸿沟的组织。为此，喀麦隆政府正在铺设一个长达 5 600 千米的全国光纤网络，并且已经设立了网站，方便公众获取政府信息。虽然城市地区的设备仍然优于农村地区，但是正在努力缩小差距，包括在农村地区设立社区电信中心。2009 年，喀麦隆成立了一个远程医疗中心——创世纪远程监护。

18. 喀麦隆代表团感谢新闻部为实现一个包容性信息社会，以及确保尽可能向公众传播公正信息而付出的努力。不过喀麦隆坚信，及时地将相同信息提供给每一个人来处理，能最大限度地扩大联合国行动的影响。在这方面，还应做出更多努力，以确保平等对待联合国所有正式语文。在线信息服务应以所有六种正式语文提供，且原文发布之后其他语种的翻译不能明显滞后。然而，还应回顾，对于无法接触到因特网的大多数人而言，纸质出版物仍然是其获取关于联合国和国际生活其他重要方面的可信、客观且详细信息的唯一渠道。

19. 联合国新闻中心所开展的重要工作值得表扬。联合国雅温得新闻中心为广大的个人提供了获取最新可靠消息的渠道，不可否认地对当地群众产生了积极影响，他们仍迫切需要有关维持和平和可持续发展等问题的信息。因此，他呼吁通过分配充足的财政和人力资源重振该中心。

20. **Prasad 先生**(印度)说，印度代表团完全支持新闻部通过就国际社会重大问题持续开展宣传运动，在促进和推动联合国目标方面所做的工作。在这方面，印度代表团赞同联合国学术影响倡议及其在全世界范围内促进学术工作以期为整体发展做贡献的关注重点。此外，印度承认大屠杀和联合国外联方案作为旨在预防今后出现种族灭绝行径的教育举措具有重要意义。印度代表团感谢新闻部就出版联合国战争罪行委员会记录组织一次讨论的倡议；围绕奴隶制和跨大西洋贩卖奴隶行为受害者国际纪念日年度纪念开展的活动；以及“音乐促和平”倡议。此外，印度代表团称赞新闻部与反恐执行工作队办公室在推动实施联合国全球反恐战略及为执行工作队及其工作组提供通讯方面展开的密切合作。

21. 印度代表团称赞联合国每周用印地语和乌尔都语播放的广播节目。考虑到南亚在维持和平方面做出的重大贡献，这些节目更多侧重于联合国参与南亚发展以及维持和平活动将会受到欢迎。更广泛的来说，新闻部、维持和平行动部和外勤支助部应当更加紧密地合作，以强调联合国在维持和平方面的成功事例，并提供有关联合国维持和平人员各项活动的准确、公正、及时的信息。

22. 印度代表团注意到新闻部在充分利用因特网和社交媒体宣传联合国作用方面所做的工作。鉴于南亚地区因特网和社交媒体用户数量迅猛增长，更多地将当地知识融入针对该区域的节目和内容的制作有助于扩大新闻部各项倡议的影响范围。最后，印度代表团称赞联合国各个新闻中心所做的工作，并敦促新闻部与东道国开展更加密切的合作，以强化这些新闻中心，并为其提供充足的预算资源，尤其是在发展中世界。

23. Lasso Mendoza 先生(厄瓜多尔)说，促进信通技术的普及，特别是对受到限制或无法获取此类技术的人或群体而言，这是各国的宪法义务。在这方面，厄瓜多尔探寻出了一条缩小社会数字鸿沟的道路。

24. 作为一个世界性机构，联合国必须在尽可能大的范围内传播关于其活动的信息，因为国际社会有知情权，并且需要了解联合国活动的范围和意义。因此，联合国必须在多语制和各种正式语文相互平等的基础上，以及时、透明和非歧视的方式用六种正式语文传播其信息产品。新闻部仍然需要利用许多资源来确保联合国的信息不再只用两种语文制作。预算限制不应当成为惰性的借口，而是应当成为激发创造性和行动的动力。

25. 多语制不仅具备法律基础，而且具备统计基础：西班牙语是联合国网站和社交媒体上第二大常用语种。因此，新的联合国产品和网站仍然没有使用所有正式语文令人遗憾。世界上只有一部分人口能够完整、及时地接收联合国的信息，其背后的原因是由于未能适用多语制原则，针对那些被排斥者的歧视明显存在。在此情况下，联合国可以并且必须通过及时、

公正和非歧视的信息政策在矫正结构性经济和社会不平衡——数字鸿沟可能加剧这种不平衡——方面发挥重要作用。只用一种语言传播信息不符合联合国的普遍性。因此，厄瓜多尔代表团敦促新闻部继续与各会员国合作，寻求克服在实施多语制原则方面所面临障碍的途径，并消除当前在联合国正式语文使用上的不平等现象。

26. 国际组织中的信息分析应当建立在信任及尊重国际法的基础之上。域外监视、通信拦截以及在全世界大范围收集与人有关的数据不仅侵害人权、侵犯国家主权，还导致国家间关系不稳定。一个国家的安全不能凌驾于国际法、人权或其他国家的安全之上。厄瓜多尔随时愿意参加有关该主题的公开对话，并支持为制订一个关于所有电子通信不可侵犯性的适当国际法律框架所做的努力。

27. Cabactulan 先生(菲律宾)说，数据和信息对于了解这个日益复杂的世界具有重要作用。虽然数据和信息是可以增强个人、社区和社会权能的积极的变革工具，但是其也具备破坏性潜质，因为它们可能被用于产生错误信息、在社会中制造分歧、损害国家间关系、在全世界助长仇恨和敌对。在这方面，新闻部等帮助管理、使用和传播数据和信息的可靠机构，在促进人民团结、依靠知识基础，以及以创新造福人类方面具有至关重要的作用。除了履行让世界更多地了解联合国这一职责之外，新闻部积极投身于全球信息圈，以期实现一个更加和平、进步、繁荣的世界，尽管面临切实挑战，但已取得了很大成就。

28. 现在，不计其数的联合国文件通过在线及其他媒体平台随时向公众提供，各种会议以网络播放的形式现场直播，对于许多重大问题的认识不断提高；然而，有些领域仍然缺乏关注。需要持续开展工作，继续利用因特网的力量，发展信通技术，以进一步拓展新闻部的影响范围，保障联合国网站和内部通信系统，从内部强化该组织。新闻部还应当继续利用传统媒体渠道，帮助消除令人遗憾仍然存在的全球数字鸿沟。虽然新闻部越来越多地出现在社交媒体中带来了新的

机会，但是鉴于存在通过社交媒体发布错误信息的潜在危险，向全球社会提供信息的联合国系统各机构必须提高警惕，不要被利用以促进某些政治议程。

29. 作为一个部队和警察派遣国，菲律宾欢迎新闻部在促进维和部门通信和公共信息能力方面所做的努力，包括解决耸人听闻的、不准确的新闻报道等问题。菲律宾代表团还欣赏新闻部与维持和平行动部和外勤支助部在庆祝联合国维持和平人员国际日中开展的合作。

30. 联合国网站和新闻稿访问量增加突显了公众对联合国新闻服务的兴趣日益增加及其有用性，而以六种正式语文提供内容可进一步增强联合国新闻服务的可得性。为此，菲律宾代表团鼓励与教育机构合作。新闻部还应当与相关机构密切合作，以促进全球对紧迫事宜的了解，包括诸如埃博拉病毒病等流行病。

31. Al-Zayani 先生(巴林)说，巴林代表团称赞新闻部不断努力评价和提升其业绩，以确保让尽可能多的人了解关于联合国目标、行动和成就的信息。巴林尤其看重新闻部根据巴勒斯坦问题特别新闻方案所开展的活动。

32. 新闻部最近取得的成就包括：建立了一个通信小组以报道第三届小岛屿发展中国家问题国际会议；与联合国各部门、各代表团以及各新闻中心协调组织多项纪念活动；以及利用一切可用的通信渠道，努力提升公众对联合国目标和行动的认识。新闻部的职能是代表联合国在国际舞台上发声，其在利用诸如社交网络等新媒体的同时也承认传统媒体对发展中国家的重要性，例如通过庆祝世界无线电日。

33. 联合国各新闻中心在传播关于联合国目标的信息以及帮助实现这些目标方面发挥着关键作用，必须继续努力促进这些中心的有效性。新闻部还必须确保联合国六种正式语文在其所有通信中的平等性，并在可能的情况下努力纳入其他非正式语文。有必要开展国际合作，以便发展通信基础设施，开展人力资源建设，尤其是在发展中国家，从而缩小数字鸿沟，创建一个旨在促进和平与互相理解的新世界的信息和通信秩序。

34. Htut 先生(缅甸)说，新闻部和新闻委员会在传播关于联合国工作的准确、公正、综合和及时的信息方面发挥着至关重要的作用。完善该组织与各会员国之间的信息共享有助于增强应对全球挑战、促进明智的政策决策，以及推动 2015 年后发展议程方面的努力。新闻部和用户部门以及外地办事处之间的更密切合作也有助于以更加有效的方式有针对性地提供信息。此外，联合国各新闻中心在向发展中国家传播关于联合国的实时信息方面发挥着重要作用，其应当利用信息技术，拓展对偏远地区的影响力。

35. 自 2011 年以来，缅甸政府采取了一系列影响深远的政治、社会和经济改革，当前其重点是利用信息技术提高其机构和公共服务的效率。缅甸政府还废除了媒体审查，放开了电信领域，并成立了一个临时新闻理事会。联合国开发计划署在 2013 年 12 月公布的一份报告中称赞了缅甸在民主和媒体自由方面取得的进步。

36. 在解决其在向民主过渡过程中仍然存在的挑战以及寻求促进经济和社会发展方面，缅甸政府非常注重与联合国及其各机构的合作，这在帮助缩小数字鸿沟方面也发挥了重要作用。各会员国必须继续与新闻部密切合作，后者在提高公众对联合国各项活动的认识方面开展了重要工作。

37. Mebarki 先生(阿尔及利亚)说，联合国必须继续通过各种可用渠道，在传播公平、客观的信息方面开展重要工作，与此同时新媒体应当对传统媒体加以补足而非替代。新闻部应当推动关于联合国所有重点优先问题的宣传活动，特别是侧重于那些与发展中国家最相关的问题，包括可持续发展、非殖民化、裁军以及反恐工作。新闻部还应当继续推动根据巴勒斯坦问题特别信息方案开展的各项活动，并支持根据国际法和联合国各项决议在中东实现公正、持久和平的努力。必须为联合国各新闻中心提供适当资源，以使其更加有效地运转，并且任何重组这些中心的努力都必须考虑到相关东道国的意愿。

38. 虽然阿尔及利亚代表团欣赏新闻部努力实现联合国六种正式语文的平等，但仍有很多工作要做；尤其是阿拉伯语服务需要额外的财政和人力资源。

39. Al-Hajri 女士(阿曼)称赞主管传播和新闻事务副秘书长努力利用通信媒体最大限度扩大联合国影响。她说,阿曼国王十分重视媒体。知识和文化的多样性是联合国的固有属性,应当得到尊重。新的信通技术不仅帮助该组织以更加有效、更加环保的方式开展活动,而且帮助其走近包括年轻人在内的新的受众。

40. 尽管发展中国家努力促进技术进步,但是发达国家和欠发达国家之间仍然存在深刻的数字鸿沟。因此,阿曼代表团敦促新闻部进一步为发展中国家的国有及私营媒体机构提供适当援助。

41. Zamora Rivas 先生(萨尔瓦多)说,必须引入各种措施,以确保以安全、可靠、有序的方式使用信通技术,这样就不会违背使用这些技术的目的或指导原则。必须在尊重国际法、和平解决冲突、尊重自决权和领土完整以及不干涉他国内政的原则基础上,在一个具备必要评价机制的规定明确的操作框架中采取这些措施。

42. 信息服务人类对全球决策具有战略上的重要性。萨尔瓦多代表团完全支持新闻部通过相关公共信息运动努力推动联合国的工作,并强调信息对重要政治问题的媒体报道而言具有重要意义,例如巴勒斯坦问题、裁军、合理使用因特网和传统通信媒介以及联合国维持和平行动等主题。

43. 萨尔瓦多代表团认可这样一种区域性共识,即新闻委员会在推动建立一个旨在加强和平与国际理解的新的、更加公正、有效的世界信息和通信格局方面发挥着重要作用。萨尔瓦多代表团呼吁所有会员国承认新闻委员会和新闻部作为联合国在国际舞台的发言人所发挥的基本作用。

44. 萨尔瓦多坚定不移地支持以信息使用和促进多语种制为基础的各项倡议。应当根据联合国方案预算,寻求创造性解决办法,以便利用相同资源实现更多成果,同时尊重对该部门所有活动公平分配资源的原则。

45. Bosah 先生(尼日利亚)说,尼日利亚赞赏新闻部为支持维持和平及政治特派团制定通信和信息政策以宣传和平文化所做的工作。尼日利亚代表团还称赞新闻部努力通过现代信息系统、社交媒体的创新运用及其他信息技术形式,来解决向使用不同语言、持不同世界观的全球人民拓展所面临的挑战。技术进步能够为信息传播提供新渠道并促进公众对联合国活动的认识,但是这些技术进步在发展中国家并未普及,因而,仍然需要继续利用传统媒体平台,尤其是在非洲。因此,拥有先进通信技术的国家应当为发展中国家提供援助,帮助其消除数字鸿沟,建设必要的能力,以发展其信息和通信系统。

46. 为确保平衡报道,联合国期刊、出版物和新闻稿应当用该组织的六种正式语文发布。还应开发一套系统,以使用当地语言传播有关联合国工作的信息。只有通过提供准确、公正的信息,才能让公众最充分地领会联合国所做的重要工作;因此,必须对新闻部在实现这一目标方面所做的努力进行持续评价。此外,根据相关大会决议,包括 A/69/21 号文件所载决议草案 B 第 54 和 55 段,还应适当考虑提升了对话价值的信息传播权宜之计。

47. Nasser 先生(新闻部代理主管)说,新闻部将继续寻求创新型解决办法,以克服现有挑战。新闻部期待在即将到来的联合国成立七十周年之际庆祝该组织所取得的诸多硕果。

下午 4 时 55 分散会。